

SPRAWOZDANIE

**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób
za rok budżetowy 2008, wraz z odpowiedziami Centrum**

(2009/C 304/21)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	113
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–12	113
UWAGI DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI	13	114
INNE KWESTIE	14–15	114
Tabela		115
Odpowiedzi Centrum		117

WSTĘP

1. Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (zwane dalej Centrum), z siedzibą w Sztokholmie, zostało ustanowione na mocy rozporządzenia (WE) nr 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Głównym zadaniem Centrum jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji w zakresie zapobiegania chorobom człowieka i ich kontroli, jak również wydawanie ekspertyz naukowych na ten temat. Centrum koordynuje także europejską sieć instytucji działających w tej dziedzinie ⁽²⁾.

2. Budżet Centrum na 2008 r. wyniósł 40,6 mln euro w porównaniu z 28,9 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Liczba zatrudnionych przez Centrum pracowników wyniosła na koniec roku 154 w porównaniu ze 122 w roku poprzednim.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Na mocy postanowień art. 248 Traktatu Trybunał zbadał roczne sprawozdanie finansowe ⁽³⁾ Centrum obejmujące „sprawozdanie finansowe” ⁽⁴⁾ oraz „sprawozdanie z wykonania budżetu” ⁽⁵⁾ za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2008 r., jak również zbadał legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

4. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽⁶⁾.

Zadania dyrektora

5. Jako urzędnik zatwierdzający, dyrektor realizuje dochody i wydatki budżetu zgodnie z przepisami finansowymi Centrum, na własną odpowiedzialność oraz w granicach zatwierdzonych środków ⁽⁷⁾. Dyrektor odpowiada za ustanowienie ⁽⁸⁾ struktury organizacyjnej oraz systemów i procedur zarządzania i kontroli wewnętrznej

związanych ze sporządzaniem ostatecznego sprawozdania finansowego ⁽⁹⁾, które jest wolne od istotnych nieprawidłowości wynikających z nadużyć lub błędów, a także za zapewnianie legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

Zadania Trybunału

6. Zadaniem Trybunału jest przedstawienie, na podstawie przeprowadzonej przez siebie kontroli, poświadczenia wiarygodności dotyczącego rocznego sprawozdania finansowego Centrum oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

7. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej wydanymi przez IFAC i Międzynarodowymi Standardami Najwyższych Organów Kontroli wydanymi przez INTOSAI (ISSAI) ⁽¹⁰⁾ oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki. Zgodnie z tymi standardami Trybunał zobowiązany jest przestrzegać wymogów etycznych oraz zaplanować i przeprowadzić kontrolę w taki sposób, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości, a leżące u jego podstaw transakcje są legalne i prawidłowe.

8. W ramach kontroli Trybunał stosuje procedury mające na celu uzyskanie dowodów kontroli potwierdzających kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym oraz legalność i prawidłowość transakcji leżących u jego podstaw. Wybór tych procedur zależy od osądu kontrolerów Trybunału, podobnie jak ocena ryzyka wystąpienia istotnych nieprawidłowości w sprawozdaniu finansowym lub nielegalnych bądź nieprawidłowych transakcji, wynikających z nadużyć lub błędów. W celu opracowania procedur kontroli stosownych do okoliczności Trybunał, dokonując oceny ryzyka, bierze pod uwagę system kontroli wewnętrznej danej organizacji, związany ze sporządzaniem i prezentacją jej sprawozdania finansowego. Kontrola Trybunału obejmuje także ocenę stosowności przyjętych zasad rachunkowości oraz racjonalność szacunków księgowych sporządzonych przez kierownictwo, jak również ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

9. Trybunał uznał, że uzyskane dowody kontroli są wystarczające i właściwe, aby stanowić podstawę do wydania poniższych opinii.

⁽¹⁾ Dz.U. L 142 z 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Do celów informacyjnych w tabeli skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum.

⁽³⁾ Do sprawozdania tego dołączone jest sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami w ciągu roku, zawierające między innymi wskaźnik wykorzystania środków oraz zestawienie informacji dotyczących przesunięć środków pomiędzy różnymi pozycjami budżetowymi.

⁽⁴⁾ Sprawozdanie finansowe składa się z bilansu oraz rachunku dochodów i wydatków, rachunku przepływów pieniężnych, zestawienia zmian w kapitale oraz załącznika, zawierającego opis istotnych zasad rachunkowości i inne informacje dodatkowe.

⁽⁵⁾ Sprawozdanie z wykonania budżetu obejmuje rachunek wyniku budżetowego wraz z załącznikiem.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Art. 33 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72).

⁽⁸⁾ Art. 38 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002.

⁽⁹⁾ Zasady dotyczące przedstawiania przez agencje sprawozdania finansowego oraz prowadzenia przez nie rachunkowości określone są w rozdziale 1 tytułu VII rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 652/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. (Dz.U. L 181 z 10.7.2008, s. 23), i w tej postaci zostały włączone do regulaminu finansowego Centrum.

⁽¹⁰⁾ Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

Opinia na temat wiarygodności rozliczeń

10. W opinii Trybunału roczne sprawozdanie finansowe Centrum ⁽¹¹⁾ rzetelnie przedstawia, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację finansową Centrum na dzień 31 grudnia 2008 r. oraz wyniki transakcji i przepływów pieniężnych za kończący się tego dnia rok, zgodnie z przepisami jego regulaminu finansowego.

Opinia na temat legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń

11. W opinii Trybunału transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum za rok budżetowy zakończony w dniu 31 grudnia 2008 r. są legalne i prawidłowe we wszystkich istotnych aspektach.

12. Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI

13. Kwota środków przeniesionych przez Centrum na następny rok wyniosła 16,2 mln euro, z czego około

2,9 mln euro dotyczyło usług i robót, które – mimo iż zamówienia na nie podpisano w 2008 r. – miały być w pełni zrealizowane w 2009 r. Powyższa sytuacja stanowi naruszenie zasady jednoroczności.

INNE KWESTIE

14. Plan zatrudnienia na 2008 r. przewidywał 130 stanowisk. Na koniec 2008 r. tylko 101 spośród 130 zatwierdzonych w planie stanowisk było obsadzonych. Sytuacja ta stwarza ryzyko ograniczenia działalności Centrum z powodu niedoborów kadrowych oraz świadczy o uchybieniach w planowaniu procedur naboru.

15. Na dzień 31 grudnia 2008 r. wciąż nie było porozumienia między Centrum a rządem szwedzkim w sprawie siedziby Centrum, gdyż nadal nierozstrzygnięte pozostawały liczne kwestie, które wymagały dalszych negocjacji. Jedną z tych kwestii był fakt, że pracownikom Centrum nie przyznano szwedzkiego osobistego numeru identyfikacyjnego (tzw. „personnummer”). Z tego powodu mają oni ograniczony dostęp do rozmaitych usług państwowych i prywatnych. Obecna sytuacja może negatywnie wpłynąć na zdolności Centrum do zatrudniania i utrzymywania personelu.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 8 października 2009 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Prezes

⁽¹¹⁾ Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego została sporządzona w dniu 27 kwietnia 2009 r. i wpłynęła do Trybunału w dniu 6 lipca 2009 r. Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego skonsolidowana ze sprawozdaniem Komisji publikowana jest w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* do dnia 15 listopada następnego roku. Sprawozdanie to znajduje się na następującej stronie internetowej: <http://eca.europa.eu> lub http://ecdc.europa.eu/en/aboutus/Pages/AboutUs_KeyDocuments.aspx

Tabela

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2008 r. (w 2007 r.)	Produkty i usługi dostarczone w 2008 r.
<p>Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Wspólnoty zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego. Działanie Wspólnoty, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia ludzkiego. Działanie to obejmuje zwalczanie epidemii poprzez wspieranie badań nad ich przyczynami, sposobami ich rozprzestrzeniania się oraz zapobiegania im, jak również informacji i edukacji zdrowotnej.</p> <p>(art. 152 Traktatu)</p>	<p>Cele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Wzmocnienie obrony przed chorobami zakaźnymi w Europie, w szczególności identyfikacja i ocena bieżących i pojawiających się zagrożeń dla zdrowia ludzkiego pochodzących od chorób zakaźnych, jak również powiadamianie o nich. — W tym celu Centrum prowadzi wyspecjalizowane sieci nadzoru, wydaje ekspertyzy naukowe, prowadzi system wczesnego ostrzegania i reagowania (EWRS), zapewnia pomoc i szkolenia naukowo-techniczne. 	<p>Zadania</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prowadzenie wyspecjalizowanych sieci nadzoru w zakresie chorób i wspieranie współdziałania w ramach sieci. Centrum odgrywa szczególną rolę w zakresie gromadzenia, potwierdzania, analizy i rozpowszechniania danych, — zapewnianie miarodajnej pomocy eksperckiej, jak również ekspertyz i badań naukowych w dziedzinie chorób zakaźnych, — prowadzenie systemu wczesnego ostrzegania. Opracowanie procedur identyfikacji pojawiających się zagrożeń dla zdrowia, — wzmacnianie zdolności państw członkowskich w zakresie planowania gotowości i szkoleń, — przekazywanie informacji na temat swojej pracy ogółowi społeczeństwa i zainteresowanym podmiotom. 	<p>1. Zarząd</p> <p><i>Skład</i></p> <p>Po jednym członku wyznaczonym przez każde państwo członkowskie, dwóch członków wyznaczonych przez Parlament Europejski i trzech przedstawicieli Komisji.</p> <p><i>Zadania</i></p> <p>Zarząd przyjmuje roczny program prac i budżet Centrum oraz nadzoruje ich wykonanie.</p> <p>2. Dyrektor</p> <p>Mianowany przez Zarząd na podstawie listy kandydatów sporządzonej przez Komisję.</p> <p>3. Forum doradcze</p> <p><i>Skład</i></p> <p>Po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego i trzech przedstawicieli Komisji bez prawa głosu.</p> <p><i>Zadania</i></p> <p>Forum ma za zadanie zapewnić doskonałość naukową oraz niezależność działań i ekspertyz Centrum.</p>	<p>Budżet</p> <p>40,7 mln euro (28 mln euro)</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2008 r.</p> <p>Stanowiska zatwierdzone w planie: 130 (90)</p> <p>Obsadzone: 101 (80)</p> <p>Inne stanowiska: 53 (42)</p> <p>Pracownicy ogółem: 154 (122)</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operacyjne: 91 (75) — administracyjne i pomocnicze: 63 (47) 	<ul style="list-style-type: none"> — 251 zagrożeń monitorowanych za pomocą Threat Tracking Tool (TTT), — publikowanie cotygodniowego raportu na temat zagrożeń związanych z chorobami zakaźnymi oraz cotygodniowego biuletynu epidemiologicznego, — udzielenie wsparcia dla wywiadu epidemiologicznego przy okazji dwóch dużych imprez masowych w Europie, — przygotowanie 31 ocen pierwotnego zagrożenia, — zorganizowanie dwóch symulacji, — szkolenie 41 członków w ramach Europejskiego Programu Szkoleń w zakresie Epidemiologii Interwencyjnej (EPIET), — udział 250 ekspertów z dziedziny zdrowia publicznego pochodzących z 30 państw UE-EOG w krótkich modułach szkoleniowych zorganizowanych przez Centrum, — zorganizowanie w Berlinie drugiej europejskiej konferencji naukowej na temat epidemiologii stosowanej chorób zakaźnych (ESCAIDE) w listopadzie 2008 r., — wsparcie dla 4 państw członkowskich w przeprowadzaniu oceny ich potrzeb i zasobów szkoleniowych,

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2008 r. (w 2007 r.)	Produkty i usługi dostarczone w 2008 r.
			<p>4. Audyt zewnętrzny</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>		<ul style="list-style-type: none"> — publikacja w 2008 r. 21 publikacji naukowych, — zorganizowanie pierwszego Europejskiego Dnia Wiedzy o Antybiotykach, w który udział wzięły 32 kraje, — udzielanie pomocy naukowej Guidance for the introduction of HPV vaccines in EU countries [Wytyczne w zakresie wprowadzenia szczepionek przeciwko HPV w krajach UE]; Guidance on priority risk groups for influenza vaccination; [Wytyczne w zakresie grup podwyższonego ryzyka przewidzianych do szczepień przeciwko grypie], — przeprowadzenie ankiety i stworzenie bazy danych referencyjnych laboratoriów mikrobiologicznych w ramach publicznej opieki zdrowotnej w UE, — publikacja drugiego rocznego raportu epidemiologicznego.

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

ODPOWIEDZI CENTRUM

13. Centrum zgadza się z Trybunałem, że kwota przeniesionych środków jest wysoka; pragnie jednak podkreślić, że ponad 80 % odnosi się do rozpoczętej już w 2008 r. działalności operacyjnej, której realizacja trwa w 2009 r. Zarząd skupia się na ukończeniu większości działań w zakresie zamówień i zleceń na początku roku, aby poprawić wykonanie budżetu i obniżyć kwotę przeniesionych środków.

14. Centrum zgadza się, że doszło do opóźnień w naborze pracowników pracujących na umowę na czas określony i wynika to częściowo z faktu, iż nabór do niektórych działów okazał się trudniejszy, niż oczekiwano, i wiązał się z ponownym opublikowaniem ogłoszeń na niektóre stanowiska (w 2008 r. ponownie opublikowano 16 ogłoszeń).

Centrum przyjęło środki celem poprawy sytuacji poprzez szersze rozpowszechnianie ogłoszeń o wolnych stanowiskach i szybsze wdrożenie planu zatrudnienia – większość ogłoszeń o stanowiskach na 2009 r. opublikowano do końca kwietnia.

15. Dyskusja dotycząca porozumienia co do siedziby, a w szczególności kwestia „personnummer” (numer identyfikacyjny), stanowią powtarzające się pozycje w programie obrad zarządu Centrum. W marcu 2009 r. szwedzki parlament przyjął wreszcie nowe przepisy wchodzące w życie w lipcu 2009 r., które stanowią o przyznaniu pracownikom ECDC „personnummer”. Centrum będzie ściśle monitorować wynik wdrożenia tych przepisów, które powinny poprawić i usprawnić dostęp pracowników do usług.
